

台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin	English
lan1 hen6 zai5 lai5 8kua6 ji6 le6 sin6 zu4 yu3 de6 yil le5 yo5 long1 wu6 guan5 yu3 bai4 bai6 ham6 rin3 gan1 sieng4 <p>1 阮現在來看一下，甚至於第一個約都有關於拜拜和人間聖</p> <p>diam6 e5 gui5 dieng5 di6 yil e5 8ya5 jiong5 su6 ki4 e5 si5 ao5 wu6 dieng5 dai3 gi4 de4 zun5 zai5 zu5</p> <p>殿的規定。2 第一個營帳豎起的時候，有燈臺，祭桌，存在之</p> <p>8bia4 jel qieng5 wui3 sieng4 so4 de6 ghi6 e5 bo4 mo6 zu5 ao5 e5 lieng6 ji6 le5 jiong4 pang3 de6 si6 sol wui5</p> <p>餅；這稱為聖所。3 第二個布幕之後的另一個帳篷，就是所謂</p> <p>e5 bham6 sieng6 zu5 sieng6 wu6 eng5 gim1 gi4 tan3 zuam5 min5 da4 gim1 e5 ting5 yol gio5 jel lai6 min5 wu6 ji6</p> <p>的萬聖之聖。4 有黃金祭壇，全面貼金的盛約轎，這裏面有一</p> <p>le5 ting5 ten5 sil e5 gim5 tan2 a4 a4 yieng3 kui5 liao6 huil e5 jiong5 zui4 ao5 ji6 8gia5 siong6 diong6 yao6 e6</p> <p>個盛天食的金鑊子，亞榮開了花的杖，最後一件最重要的，</p> <p>ya6 de6 si6 gu6 yol jio6 bang1 siong6 hong1 wu6 kuai4 lol yieng5 yol ten5 su4 ge6 ge5 8bua5 zuan3 long1 ze4 diao3</p> <p>也就是舊約石版；5 上方有快樂榮耀天使低低盤旋籠罩著。</p> <p>you4 zal huan5 ze5 bu4 nieng3 bi4 zai6</p> <p>細節繁多，不能備載。</p>	<p>ㄨㄛˊ ㄉㄧㄣˊ ㄊㄧㄢˊ ㄆㄛˊ ㄅㄛˊ ㄜㄛˊ ㄩㄛˊ ㄩㄥˊ ㄨㄛˊ ㄍㄨㄢˊ ㄩㄛˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄏㄢˊ ㄣˊ ㄍㄢˊ ㄕㄧㄥˋ ㄨㄛˊ</p> <p>1 我們現在來看一下，甚至於第一個約都有關於拜拜和人間聖殿</p> <p>ㄋㄧㄢˊ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄆㄛˊ ㄉㄧㄢˊ ㄆㄛˊ ㄉㄧㄢˊ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ</p> <p>的規定。2 第一個營帳豎起的時候，有燈臺，祭桌，存在之餅；這</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ</p> <p>稱為聖所。3 第二個布幕之後的另一個帳篷，就是所謂的萬聖之</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ</p> <p>聖。4 有黃金祭壇，全面貼金的盛約轎，這裏面有一個盛天食</p> <p>ㄋㄧㄢˊ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ</p> <p>的金鑊子，亞榮開了花的杖，最後一件最重要的，也就是舊</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ</p> <p>約石版；5 上方有快樂榮耀天使低低盤旋籠罩著。細節繁多，不</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ ㄕㄧˋ ㄩㄥˊ</p> <p>能備載。</p>	<p>1 Now even the first covenant had regulations for</p> <p>worship and an earthly sanctuary. 2 For a tent was</p> <p>constructed, the first one, in which were the lampstand, the</p> <p>table, and the bread of the Presence; this is called the Holy</p> <p>Place. 3 Behind the second curtain was a tent called the Holy</p> <p>of Holies. 4 In it stood the golden altar of incense and the ark</p> <p>of the covenant overlaid on all sides with gold, in which there</p> <p>were a golden urn holding the manna, and Aaron’s rod that</p> <p>budded, and the tablets of the covenant; 5 above it were the</p> <p>cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these</p> <p>thing we cannot speak now in detail. 1 阮現在來看一下，甚</p> <p>至於第一個約都有關於拜拜和人間聖殿的規定。2 第一個</p> <p>營帳豎起的時候，有燈臺，祭桌，存在之餅；這稱為聖所。</p> <p>3 第二個布幕之後的另一個帳篷，就是所謂的萬聖之聖。4</p> <p>有黃金祭壇，全面貼金的盛約轎，這裏面有一個盛天食的</p> <p>金鑊子，亞榮開了花的杖，最後一件最重要的，也就是舊</p> <p>約石版；5 上方有快樂榮耀天使低低盤旋籠罩著。細節繁</p> <p>多，不能備載。</p> <p>6 Such preparations having been made, the priests go</p> <p>continually into the first tent to carry out their ritual duties; 7</p> <p>but only the high priest goes into the second, and he but</p> <p>once a year, and not without taking the blood that he offers</p> <p>for himself and for the sins committed unintentionally by the</p> <p>people. 8 By this the Holy Spirit indicated that the way into</p> <p>the sanctuary has not yet been disclosed as long as the first</p> <p>tent is still standing. 9 This is a symbol of the present time,</p> <p>during which gifts and sacrifices are offered that cannot</p> <p>perfect the conscience of the worshiper, 10 but deal only with</p> <p>food and drink and various baptisms, regulations for the body</p> <p>imposed until the time comes to set things right. 6 這樣準備</p> <p>停當，祭師就不停地進出第一層營帳去做他們的代志；7 祇</p> <p>有最高祭師能進第二層營帳，而且一年祇能入去一次，入</p> <p>去之前，又就要先割取動物的鮮血來洗清他自己和其他人無</p> <p>意中犯的罪。8 聖靈的意思是講，祇要第一層營帳還在，</p> <p>進入聖壇之</p> <p>路尚未公開。9 也就是象徵目前，在這段時候，供奉的禮物和犧牲</p> <p>品無法度令朝拜者臻于完美，10 祇能觸及食物，飲料，各</p> <p>項洗禮，一些加在一個人身體上的規定，一直要到時機來到，</p> <p>才能另有升華。</p>
an1 nel zun1 bi6 dieng5 dong5 gi4 sul de6 bul tieng3 e5 jin4 cul de6 yil dieng3 8ya5 jing5 ki4 ze4 yin5 ne0 e5 dai6 <p>6 這樣準備停當，祭師就不停地進出第一層營帳去做他們的代</p> <p>ji6 jil you4 zui4 gel gi4 sul nieng5 jin4 de6 ghi6 dieng3 8ya5 jiong6 ol qie4 ji6 ni3 jil nieng5 rul ki6 yil</p> <p>志；7 祇有最高祭師能進第二層營帳，而且一年祇能入去一</p> <p>cu6 rul ki6 zu5 jieng3 you6 del ai4 sieng5 gua4 cu4 dong6 bhul e5 sen5 hue5 lai5 sel qiengl yin5 ga5 di5 ham6 gi5</p> <p>次，入去之前，又就要先割取動物的鮮血來洗清他自己和其</p> <p>tal lang3 bhe5 yi4 diong1 huan5 e5 zui5 sieng4 lieng3 e5 yi4 su6 si6 gong4 jil yao6 de6 yil dieng3 8ya5 jiong5</p> <p>他人無意中犯的罪。8 聖靈的意思是講，祇要第一層營帳</p> <p>yaol zai5 jin4 ru6 sieng4 tan3 zu5 lo5 sang4 bhe3 gong5 kail ya6 de6 si6 siong4 jiengl bho6 jieng3 di6 jil 8dua6</p> <p>還在，進入聖壇之路尚未公開。9 也就是象徵目前，在這段</p> <p>si5 ao5 giong5 hong5 e5 lel bhul ham6 hi5 sieng5 pin4 bhe5 hual do5 lieng4 qiao5 bai4 ㄕㄧㄢˋ ㄕㄧㄢˋ ㄕㄧㄢˋ ㄕㄧㄢˋ ㄕㄧㄢˋ</p> <p>時候，供奉的禮物和犧牲品無法度令朝拜者臻于完美，10</p> <p>zhul nieng3 cu4 gil jia4 e5 mi6 8gia5 yin1 liao5 ham6 gol hang6 sel le4 ji6 gual ga5 di6 ji6 le5 lang3 sin5 te4</p> <p>祇能觸及吃的物件，飲料，和各項洗禮，一些加在一個人身體</p> <p>siong5 e5 gui5 dieng5 yil di6 ai4 ga04 si5 gil lai3 ga06 jial nieng5 lieng0 wu6 sieng5 hua3</p> <p>上的規定，一直要到時機來到，才能另有升華。</p>	<p>ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ</p> <p>6 這樣準備停當，祭師就不停地進出第一層營帳做他們的事情；</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ</p> <p>7 祇有最高祭師能進第二層營帳，而且一年祇能進去一次，進去</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ</p> <p>之前，又必須先割取動物的鮮血來洗清他自己和其他人無意中</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ</p> <p>犯</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ</p> <p>的罪。8 聖靈的意思是說，祇要第一層營帳還在，進入聖壇之</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ</p> <p>路尚未公開。9 也就是象徵目前這段時候，供奉的禮物和犧牲品</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ</p> <p>無法令朝拜者臻于完美，10 祇能觸及食物，飲料，各項洗禮，一些</p> <p>ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ</p> <p>加在一個人身體上的規定，一直要到時機來到，才能另有升華。</p>	<p>6 Such preparations having been made, the priests go</p> <p>continually into the first tent to carry out their ritual duties; 7</p> <p>but only the high priest goes into the second, and he but</p> <p>once a year, and not without taking the blood that he offers</p> <p>for himself and for the sins committed unintentionally by the</p> <p>people. 8 By this the Holy Spirit indicated that the way into</p> <p>the sanctuary has not yet been disclosed as long as the first</p> <p>tent is still standing. 9 This is a symbol of the present time,</p> <p>during which gifts and sacrifices are offered that cannot</p> <p>perfect the conscience of the worshiper, 10 but deal only with</p> <p>food and drink and various baptisms, regulations for the body</p> <p>imposed until the time comes to set things right. 6 這樣準備</p> <p>停當，祭師就不停地進出第一層營帳去做他們的代志；7 祇</p> <p>有最高祭師能進第二層營帳，而且一年祇能入去一次，入</p> <p>去之前，又就要先割取動物的鮮血來洗清他自己和其他人無</p> <p>意中犯的罪。8 聖靈的意思是講，祇要第一層營帳還在，</p> <p>進入聖壇之路尚未公開。9 也就是象徵目前，在這段時候，</p> <p>供奉的禮物和犧牲品無法度令朝拜者臻于完美，10 祇能觸</p> <p>及吃的物件，飲料，和各項洗禮，一些加在一個人身體上</p>

